madhurAŚhTakaM with meanings

सार्थमधुराष्टकः

Document Information

Text title: madhurAŚhTakaM
File name: madhunew.itx
Category: aŚhTaka, vishhnu, krishna, vallabhaachaarya, vishnu
Location: doc_vishhnu
Author: shriimadvallabhaachaarya
Transliterated by: NA
Proofread by: NA
Translated by: S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)
Send corrections to: sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using sanscript.

January 22, 2022

sanskritdocuments.org
सार्थमधुरास्तकं

अधरं मधुरं वदनं मधुरं नयनं मधुरं हसितं मधुरम् ।
हदयं मधुरं गमनं मधुरं मधुराधिपतेरिखलं मधुरम् ॥ १ ॥

अधरं (adharāM) = (n) lip;
मधुरं (madhuraM) = (n) sweet, pleasant;
वदनं (vadanaM) = (n) face;
नयनं (nayanaM) = (n) eye;
हसितं (hasitaM) = smile;
हदयं (hRidayaM) = (n) heart;
गमनं (gamanaM) = act of going;
अधिपतः (adhipatiH) = (m) king or ruler;
मधुराधिपते (madhurAdhipateH) = Lord of all sweetness!;
अखिलं (akhilaM) = (n) entire, all pervading;

Krishna’s lip, face, eye, smile, heart and gait are
all sweet and nice.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ..

वचनं मधुरं चरितं मधुरं वसनं मधुरं वलितं मधुरम् ।
चरितं मधुरं भ्रमितं मधुरं मधुराधिपतेरिखलं मधुरम् ॥ २ ॥

वचनं (vachanaM) = (n) word(s)/sentence;
चरितं (charitaM) = (n) character;
His words/utterances, character, dress, bodily form, gait and roaming about, are all sweet.
Everything about the lord of sweetness is sweet..

Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake, his rove.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet..

2.

वेणुमधुरो रेणुमधुरः पाणिमधुरः पादो मधुरोऽ।
नृत्यं मधुरं सत्वं मधुरं मधुराधिपतेरिखिलं मधुरम् ॥ ३ ॥

वेणुमधुरो (veNurmadhuro) = veNu(m)+madhuraH(m), flute +sweet;
रेणुमधुरः (reNurmadhuraH) = reNu(m)+madhraH(m),
sand (of Yamuna) or dust/dirt particle; under Krishna’s feet+sweet
पाणिमधुरः (pANirmadhuraH) = pANiH(m)+madhuraH, hand+sweet;
पादो (pAdau) = (m) two legs;
नृत्यं (nRityaM) = (n) dance;
सत्वं (sakhyaM) = (n) friendship;

His flute(its notes), dust under his feet, hand, feet, dance and friendship/company are all sweet.
Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his friendship all.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet..

3.

गीतं मधुरं पीतं मधुरं मुक्तं मधुरं सुतं मधुरम् ।
रूपं मधुरं लिङ्कं मधुरं मधुराधिपतेरिखिलं मधुरम् ॥ ४ ॥
His song, drinking act, eating act, sleeping pose, personality, and the mark on his forehead are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet.

His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet.
His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his coronet, his river with the waves and water with lotuses galore.

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet..

6..

His cowherd girl friends, their sport, company, separation, looking at them and their good behaviour are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and his virtuous stance.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ..

7..

गोपा मधुरा गावो मधुरा यष्ठिमधुरा सुष्ठिमधुरा ।
दलीतं मधुरं फलितं मधुरं मधुराधिपतेनकिरलं मधुरम् ॥ ८ ॥

गोपा (gopA) = (m) the cowherd boys;
गावो (gAvo) = (f) the cows;
यष्ठि: (yaShTiH) = (f) stick/sticklike thin body?;
सुष्ठि: (sRiShTiH) = (f) creation;
दलीतं (dalitaM) = broken;
फलितं (phalitaM) = ripened/bloomed;

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates, his domination over all and the results therefrom are all sweet. Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his fruitful romp. All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ..

8..

॥ इति श्रीमद्धृष्टिभाष्यायंविरचितं मधुराश्चरं सम्पूर्णं ॥

इति (iti) = thus;
श्रीमत (shrImat) = respectful prefix;
वल्लभाचार्य (vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;
विरचित (virachita) = composed/created;
मधुराश्चर (madhurAShTaka) =
the eight stanza poem known as ‘madhurAShTaka’;
सम्पूर्णं (sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn ‘madhurAShTakaM’, composed by VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does not, whatever
we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder since he is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another way, he is sweetness/bliss personified!

madhurAShTakaM with meanings
pdf was typeset on January 22, 2022

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com